

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 62 (1982)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** [Impressum]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sommaire

|  |    |
|--|----|
| <b>Editorial : Le Canton du Tessin – Une volonté d'ouverture vers la France.</b>   | 1  |
| M. Bénédict de Cerjat, Secrétaire Général de la Chambre de Commerce Suisse en France   |    |
| <b>L'économie suisse à l'aube de 1983.</b>   | 8  |
| M. Fritz Honegger, Chef du Département fédéral de l'Économie Publique, Président de la Confédération   |    |
| <b>L'économie française en 1983 : rigueur et dynamisme.</b>  | 10 |
| M. Jacques Delors, Ministre de l'Économie et des Finances  |    |
| <b>Ticino : Evviva !</b>   | 13 |
| M. Flavio Cotti, Conseiller d'État, Chef du Département de l'Économie Publique du Canton du Tessin   |    |
| <b>Réalité et problèmes de l'économie tessinoise.</b>  | 15 |
| M. Adriano Cavadin, Directeur de la Chambre de Commerce, d'Industrie et d'Artisanat du Canton du Tessin  |    |
| <b>Le canton du Tessin en chiffres.</b>  | 22 |
|  |    |
| <b>Le mouvement touristique au Tessin.</b>   | 23 |
| M. Marco Solari, Directeur de l'Office du Tourisme du Tessin   |    |
| <b>Le Tessin et la France : des liens réels et profonds au cours de l'histoire.</b>  | 27 |
| M. Jean Billet, Professeur à l'Université scientifique et médicale de Grenoble   |    |
| <b>Les relations franco-suisses et les industries suisses en France.</b>   | 29 |
| Enquête de la Chambre de Commerce Suisse en France   |    |
| <b>La pénurie de logements en Suisse et ses causes.</b>  | 37 |
| M. Bliss Schnewlin, Directeur de Karl Steiner SA, Zürich   |    |
| <b>Les transitaires : une clé pour vos exportations.</b>   | 41 |
| M. Jean Chabrerie, Délégué Général de la Fédération française des commissionnaires et auxiliaires de transport, commissionnaires en douane, transitaires, agents maritimes et aériens, Paris |    |
| <b>La prise de parole en public au service de la communication dans l'entreprise.</b>  | 49 |
| M. Louis Bounaix, Conseil international en relations publiques et communication, Paris   |    |
| <b>Évolution du droit civil suisse ces dernières années.</b>   | 53 |
| M. Alain Berthoud, Avocat-conseil, Neuchâtel   |    |
| <b>Le droit et vos affaires.</b>   | 55 |
|  |    |
| <b>Coup d'œil sur l'économie franco-suisse.</b>  | 57 |
|  |    |
| <b>Flash sur les entreprises franco-suisses.</b>   | 59 |
|  |    |
| <b>Cours de change et relations franco-suisses.</b>  | 60 |
|  |    |
| <b>Bloc-notes.</b>   | 60 |
|  |    |
| <b>Les manifestations de la Chambre.</b>   | 61 |
|  |    |
| <b>Les nouveaux membres de la Chambre de Commerce Suisse en France.</b>  | 63 |
|  |    |
| <b>Calendrier des foires et expositions 1983.</b>  | 65 |
|  |    |
| <b>Offres et demandes de représentations.</b>  | 68 |
|  |    |
| <b>Bibliographies.</b>   | 70 |
|  |    |
| <b>Index des annonceurs.</b>   | 72 |

Couverture réalisée avec l'aimable concours du Service Voyageurs des Chemins de Fer Fédéraux à Berne. Copyright revue « Suisse » (ONST).  
Photo : P. Studer, Grosshöchstetten.

## REVUE ÉCONOMIQUE FRANCO-SUISSE

ÉDITEUR : Chambre de Commerce Suisse en France

16, avenue de l'Opéra 75001 PARIS Tél. (1) 296-14-17

15, rue du Musée Gimel 69006 LYON Tél. (7) 893-04-39

7, rue d'Acole 13006 MARSEILLE Tél. (91) 37-72-06

Revue trimestrielle, 62<sup>e</sup> année.

Directeur de la publication :

Bénédict de Cerjat

Rédaction, réalisation technique :

Isabelle Deak

Publicité :

Pierrette Mani

En Suisse :

annonces suisses Schweizer annoncen

**assa** 3, rue du Vieux-Billard,  
1205 Genève

Abonnement annuel 105 FF ou 48 FS.

Prix du numéro 30 FF ou 15 FS.

Exclusivité de la vente au numéro en Suisse : Librairies Payot (Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Montreux, Neuchâtel, Vevey, Zürich).

Les articles et documents publiés dans cette revue ne peuvent être reproduits qu'avec l'autorisation de la rédaction et la mention intégrale de leur source.

Les opinions émises n'engagent pas la Chambre de Commerce suisse en France.